

# CHECK LIST OF BIRDS OF TAMIL NADU

WITH  
ENGLISH, SCIENTIFIC AND TAMIL NAMES

BY

M. A. BADSHAH, I.F.S.

*State Wild Life Officer, Madras*

Breeding Colony of Pointed Storks

சங்கு வளை நாரைகளின் இனப் பெருக்கிடம்



—Moonraidaippu, Nanguneri taluk, Tirunelveli district

—மூன்றடைப்பு, நாங்குனேரி தாலுக்கா, திருநெல்வேலி மாவட்டம்

*Price Rs. 1.16*



---

---

**CHECK LIST OF BIRDS  
OF TAMIL NADU**

---

---

## CHECK-LIST OF BIRDS OF TAMIL NADU

<i>English name.</i>	<i>Scientific name.</i>	<i>Tamil name.</i>	<i>Locality where usually found.</i>
1)	(2)	(3)	(4)
<b>A</b>			
AVOCET .. ..	<i>Recurvirostra avosetta</i> ..	நெட்டைக்கால் கோண மூக்கு உள்ளான்.	Point Calimere (M).
<b>B</b>			
<b>BABBLER—</b>			
Common .. ..	<i>Turdoides caudatus</i> ..	தவட்டுக்குருவி, பூனைக் குருவி.	Common
Jungle .. ..	<i>Turdoides striatus</i> ..		Do.

Large Grey	..	<i>Turdoides malcolmi</i>	..	பலுவலுப்பான்.	South Arcot.
Rufous-bellied	..	<i>Dumetia hyperythra</i>	..	....	Nilgiris.
Rufous	..	<i>Turdoides subrufus</i>	..	செஞ்சிலப்பன்.	Do.
Slaty-headed scimitar.	..	<i>Pomatorhinus schisticeps</i>	..	....	Common, Nilgiris.
White-headed	..	<i>Turdoides affinis</i>	..	வேலைக்காரக் குருவி.	Common.
Yellow-eyed	..	<i>Chrysomma sinensis</i>	..	....	Kodiakadu.

#### BARBET—

Crimson-breasted	..	<i>Megalaima haemacephala</i> .	..	சின்ன குக்குருவன்.	Common.
Small Green	..	<i>Megalaima viridis</i>	..	கழுத்தறுத்தான் குருவி.	Nilgiris and Palnis.
Large Green	..	....	..	பெரிய கழுத்தறுத்தான்.	....

Green Bee-eater emerging from its nest

கூட்டிலிருந்து வெளியேறும் கிள்ள பஞ்சரட்டை

—Mudumalai Wildlife Sanctuary.

—முதுமலை வனவிலங்கு சரணாலயம்.



English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>B—cont.</b>			
BEE-EATER—			
Blue-tailed	<i>Merops philippinus</i>	வேலிதட்டா	Thanjavur, Tiru-nelveli.
Blue-bearded	<i>Nyctyornis athertoni</i>	காட்டுவேலிதட்டா	Nilgiris (Sigur).
Chestnut-headed	<i>Merops leschenaulti</i>	பஞ்சாங்கம், கட்டலாங்குருவி.	Coimbatore, lower slopes of Nilgiris.
Common Green	<i>Merops orientalis</i>	சின்ன பஞ்சரட்டை	Common.
Large Green	<i>Merops superciliosus</i>	பெரிய பஞ்சரட்டை, தட்டாம்பூச்சி, வேட்டைக்காரன்.	Do.
BITTERN—			
Little-green	<i>Butorides striatus</i>	கருங்கொக்கு	In winter : Swamps and mangroves, Muthupet (M).

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where. usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
BITTERN—cont.	B—cont.		
Black ..	<i>Dupetor flavicollis</i> ..	தாழைக்கொக்கு	.. In winter: Swamps and mangrovee, Muthupet (M).
Chestnut ..	<i>Ixobrychus cinnamomeus</i> ..	செங்கொக்கு	.. Do.
Yellow ..	<i>Ixobrychus sinensis</i> ..	ருக்குமணிக்கொக்கு	.. ..
BLACKBIRD	<i>Turdus merula</i> ..	கரிக் குருவி	.. Nilgiris Palnis.
BLUE-BIRD—			
Fairy ..	<i>Irena puella</i> ..	எலிதா	.. Do.
BLUE-JAY or ROL- LER.	<i>Coracias benghalensis</i>	பனங்காடை	.. Common.

# BULBUL—

Black	..	<i>Hypsipetes madagascariensis.</i>	தருப்புக் கொண்டைக் குருவி.	Rare. Singampatti.
Grey headed	..	<i>Pycnonotu spiocephalus</i>	....	Singampatti.
Red-vented	..	<i>Pycnonotus cafer</i>	.. கொண்டைக் குருவி ..	Common.
Red-whiskered	..	<i>Pycnonotus jocosus</i>	.. செம்மிசைக் கொண்டைக் குருவி.	Do.
Rubythroated	..	<i>Pycnonotus gularis</i>	.. மணிகண்டன் •	Courtallam.
White-browed	..	<i>Pycnonotus luteolus</i>	.. தவிட்டன், புல்புல் ..	Rare, Mudumalai.
White-cheeked	..	<i>Pycnonotus leucogenys</i>	.. ....	Rare, Nilgiris.
Yellow-browed	..	<i>Hypsipetes indicus..</i>	.. மஞ்ச சின்னன்	Rare, Kodiakadu, Singampatti.

# BUZZARD—

Crested-Honey	..	<i>Pernis ptilorhynchus</i>	..	Chingleput.
---------------	----	-----------------------------	----	-------------

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
BUZZARD—cont.			
White-eyed	.. <i>Butastur teesa</i> ..	.. பருந்து	Rare, Coimbatore.
Long-legged	.. <i>Buteo Rufinus</i> ..	.. ..	Mudumalai, Point Calimere.
CHAT—			
C			
Collared Bush	.. <i>Saxicola torquata</i> ..	.. ..	Common.
Pied Bush ..	.. <i>Saxicola caprata</i> ..	.. சுட்டித்தால் கிளி	Do.
Nilgiri Pied Bush ..	.. <i>Saxicola caprata Nilgiriensis.</i> ..	..	Nilgiris.
Stone ..	.. <i>Saxicola torquata</i> ..	.. கல்லு குருவி	Common.



# CHLOROPSIS—

Gold-fronted	..	<i>Chloropsis aurifrons</i>	..	பச்சை புல்புல்	Nilgiris and Palnis.
Goldmantled	..	<i>Chloropsis cochinchinensis</i>	..	இலை கிளி	Yercaud (Cauvery peak).
Jerdon's	..	<i>Chloropsis jerdoni</i>	..	பிங்குருவி	Mudumalai, Salem.
Orange-bellied	..	<i>Chloropsis hardwickii</i>	..	இலை கிளி	Nilgiris and Palnis.

# COOT—

Common	..	<i>Fulica atra</i>	..	நாமக்கோழி	Common during winter months.
--------	----	--------------------	----	-----------	------------------------------

# CORMORANT—

Large	..	<i>Phalacrocorax carbo</i>	..	நீர்க்காகம் (பெரிய)	Common.
Little	..	<i>Phalacrocorax niger</i>	..	நீர்க்காகம் (சிறிய)	Do.
Shag	..	<i>Phalacrocorax fuscicollis</i>	..	பெரிய நீர்க்காகம்	Do.

Indian Courser on the nest  
கூட்டிள்மேல் செங்காட்டுப் புளு

—Moonraidaippu  
—மூன்றடைப்பு



English name.

Scientific name.

Tamil name.

Locality where.  
usually found.

(1)

(2)

(3)

(4)

C—cont.

# COURSER—

Indian ..	..	<i>Cursorius coromandelicus.</i>	செங்காட்டுப் புற குருவி	Chingleput and Tirunelveli dis- tricts.
-----------	----	----------------------------------	----------------------------	---

# CREEPER—

Tree ..	..	<i>Certhia familiaris</i> ..	....	Rare, Chingleput district.
---------	----	------------------------------	------	-------------------------------

# CROW—

House ..	..	<i>Corvus splendens</i> ..	..	காகம்	Common.
Jungle ..	..	<i>Corvus macrorhynchos</i>	..	அண்டங்காக்காய்	Do.
Pheasant or Coucal.		<i>Centropus sinensis</i>	..	செம்பகம், ஜம்புத்	Do.

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
C—cont.			
CUCKOO—			
Common ..	<i>Cuculus canorus</i> ..	குயில்	Mudumalai.
Common Hawkor Brain-fever Bird.	<i>Cuculus varius</i> ..	குயில், குசில்	Common.
Pied Crested ..	<i>Clamator jacobinus</i> ..	கொண்டைக் குயில்	Do.
Plaintive ..	<i>Cacomantis merulinus</i> ..	குயில், குசில், குயில் சக்களத்தி	Point Calimere.
Red-winged Crested.	<i>Clamator Coromandus</i> ..	ஜாமக் குருவி	Do.
CURLEW ..	<i>Numenius arguata</i> ..	உப்புக்கொத்தி	Point Calimere and Vedan- thangal (M).
Stone ..	<i>Burhinus oedipus</i> ..	கண்கிலேடி.	Chingeput dis- trict.



English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
D—cont.			
DRONGO—			
Black or King crow.	<i>Dicrus adsimilis</i> ..	மாட்டுக்காரன், இரட்டை வாஸ் குருவி.	Common.
Bronzed ..	<i>Dicrurus aeneus</i> ..	.. லலித காக்கா	Mudumalai
Grey ..	<i>Dicrurus leucophaeus</i> ..	.. கரிக்குருவி !	Nilgiris and Coimbatore.
Hair-crested ..	<i>Dicrurus hottentottus</i> ..	.. கொண்டைக்கரிக் குருவி	Kodiakarai.
Racket-tailed ..	<i>Dicrurus paradiseus</i> ..	.. துடுப்பு வால் கரிக்குருவி	Nilgiris, Palni and Singampatti.
White-bellied ..	<i>Dicrurus caerulescens</i> ..	.. வெள்ளை வயறு கரிக்குருவி.	Common.

# DUCK—

Brahminy ..	..	<i>Tadorna ferruginea</i>	..	கருட தாழை	In winter : South Arcot and Thanjavur districts.
Comb-or Nukta ..	..	<i>Sarkidiornis melanotos</i>	..	மூக்கன் தாழை, மூக்குத் தாழை.	In winter : Vedanthangal (M).
Gadwall ..	..	<i>Anas strepera</i>	..	....	Ramanathapuram (M).
Grey or Spotbill ..	..	<i>Anas poecilorhyncha</i>	..	பெரிய தாழை, செறவி.	In winter : Vedanthangal and Nenneni.
Pintail ..	..	<i>Anas acuta</i>	..	மார்க்கனியன்	Salem, Vedanthangal.
Red-crested pochard, <i>Netta rufina</i>	..	..	..	செங்கனியன்	In winter : Tiruchirappalli, Chembarambakam lake (Chingleput)(M).

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
D—cont.			
DUCK—cont.			
Shoveller ..	<i>Anas clypeata</i> ..	தட்டவாயன்	In winter : Vedanthangal and Talai- nayar (M).
Tufted ..	<i>Aythya fuligula</i> ..	குருங்களியன்	In winter : Chingleput (M).
Wigeon ..	<i>Anas penelope</i> ..	தாரா	In winter : Coimbatore (M).
White-eyed pochard. <i>Aythya Nyroca</i> ..	வெள்ளைக்கண்களியன்.		Coimbatore, Tiruchirappalli and Madurai (M).
DUNLIN			
..	<i>Calidris alpina</i> ..	....	In winter : Point Calimere (M).



## EAGLE—

Black ..	<i>Ictinaetus malayensis</i> ..	கரும் பருந்து	Mudumalai, Tiru- nelveli.
Bonelli's ..	<i>Nisaetus fasciatus</i> ..	கழுகு ராஜாளி	Coimbatore.
Boo " ..	<i>Hieræetus pennatus</i> ..	ராஜாளி	Vedanthangal.
Crested Hawk ..	<i>Spizaetus cirrhatus</i> ..	கொண்டை ராஜாளி	Rare, Singam- patti.
Pallas' Fishing ..	<i>Haliaeetus leucoryphus</i> ..	முசல் ராஜாளி	Manimuthar.
Short-toed ..	<i>Circaetus gallicus</i> ..	குட்டைக்கால் ராஜாளி	Rare, Chingleput.



Little Egret

கருமூக்கி வெள்ளைக்  
கொக்கு

—Vedanthangal Water Bird  
Sanctuary

—வேடந்தாங்கல் நீர்ப்பறவை  
சரணாலயம்

English name.

Scientific name.

Tamil name.

Localities where usually found.

(1)

(2)

(3)

(4)

E—cont.

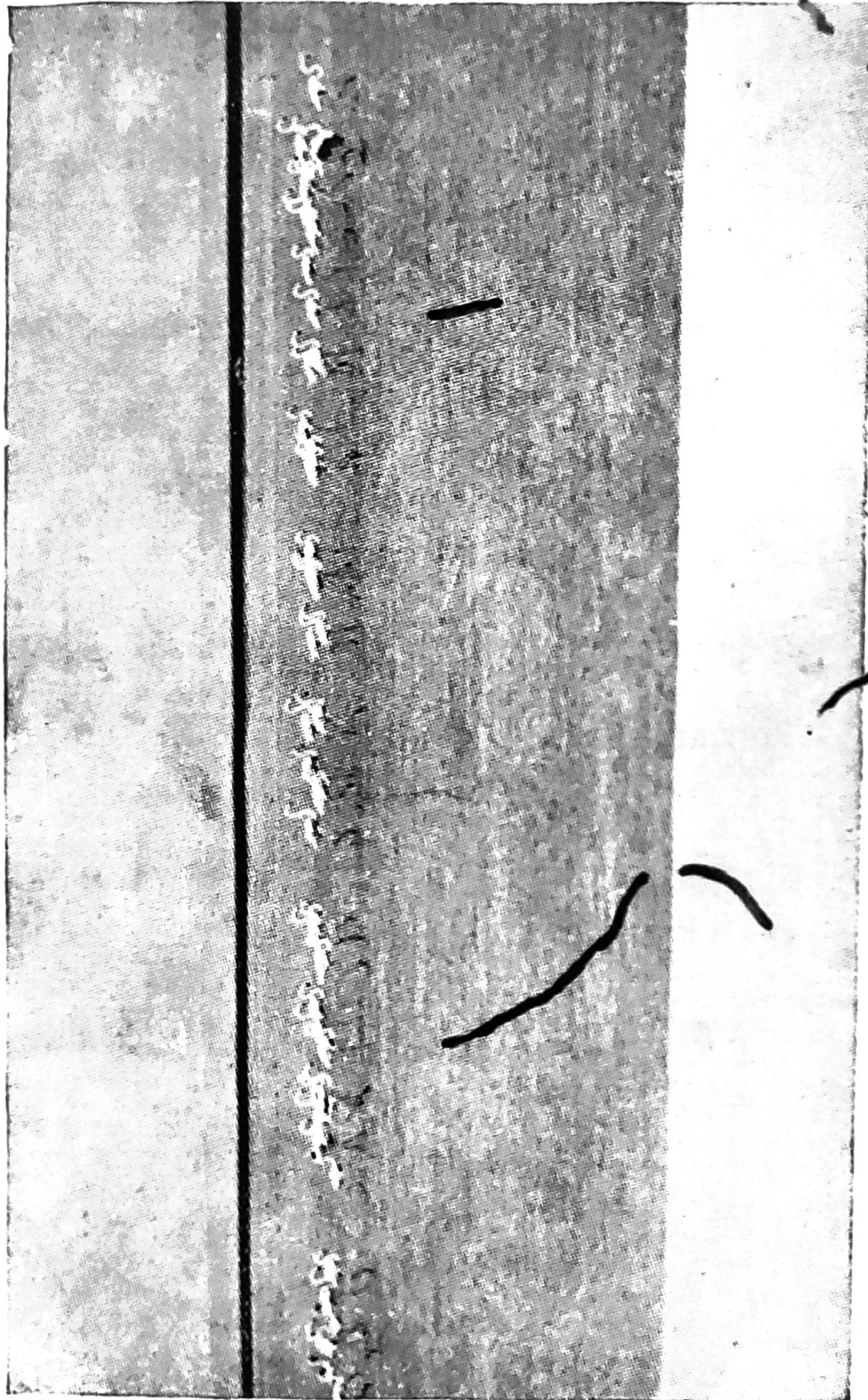
# EGRET—

Cattle	..	<i>Bubulcus ibis</i>	..	மாட்டுக்கொக்கு, மேய்ச்சான்	மாடு	Common.
Large	..	<i>Egretta alba</i>	..	பெரிய கொக்கு	வெள்ளைக்	Do.
Little	..	<i>Egretta gazetta</i>	..	கருமூக்கி கொக்கு	வெள்ளைக்	Do.
Smaller	..	<i>Egretta intermedia</i>	..	நெடலி கொக்கு	வெள்ளைக்	Do.

## F

# FALCON—

Lugger	..	<i>Falco biarmicus jugger</i>	..	வெள்ளை லகுடு		Common.
Peregrine	..	<i>Falco peregrinus</i>	..	பொரி லகுடு		Do.
Shahin	..	<i>Falco peregrinus peregrinator.</i>		சிகப்பு லகுடு		Chingleput and South Arcot.



Flamingoes  
கோனேழுக்கு நாரைகள்.

—Point Calimere  
—கோடிச்சுரை

English name.

Scientific name.

Tamil name.

Locality where usually found.

(1)

(2)

(3)

(4)

F—cont.

# FLAMINGO—

Greater ..	<i>Phoenicopterus roseus</i> ..	கோணைமூக்கு நாளை	In winter: Point Calimere, Kovelong, Chunam-pet.
------------	---------------------------------	-----------------	--

Lesser ..

*Phoeniconaias minor* ..

தும்ப நாளை

Markanam, Pamban, Rameswaram, Dhanushkodi.

# FLOWER-PECKER—

Nilgiri ..	<i>Dicaeum concolor concolor</i>	தேன் சிட்டு	Nilgiris.
Tickell's ..	<i>Dicaeum erythrorhynchos</i> ..	பாக்கு சிட்டு	Common.
Scarlet-backed ..	<i>Dicaeum cruentatum</i> ..	....	Nilgiris.

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
FLYCATCHER—			
Brown ..	<i>Muscicapa latirostris</i>	.. தவிட்டுப் பட்சி	Nilgiris.
Black and Orange.	<i>Ochromela nigrorufa</i>	.. மேணிப் பட்சி	Singampatti.
Blue-throated ..	<i>Muscicapa rubeculoides</i>	.. ....	Mudumalai.
Ceylon paradise ..	<i>Terpsiphone paradisi</i> <i>ceylonensis</i>	.. கொண்டலாத்தி	Mudumalai, Courtallam and Palni.
Grey-headed ..	<i>Culicicapa ceylonensis</i>	.. ....	Mudumalai, Singampatti.
Brown-breasted ..	<i>Muscicapa Multui</i>	.. முட்டுப்பில்லா	Do.
Nilgiri Blue ..	<i>Eumyias albicaudata</i>	.. ....	Nilgiris.
Paradise ..	<i>Terpsiphone paradisi</i>	.. பாஜாவால் குருவி	Solomon.

White-browed  
Fantail.

*Rhipidura aureola*

நாட்டியக்

Nilgiri.

White-spotted  
Fantail.

*Rhipidura albogularis*

...

Do.

Red-breasted

*Siphia Parva*

....

Madras City (M).

# G

GODWIT—  
Bartailed ..

*Limosa lapponica* ..

மூக்கான்

In winter : Point  
Calimere (M).

Black-tailed

*Limosa limosa* ..

உப்பு குத்து

Do.

# GOOSE—

Bar-headed

*Anser indicus* ..

கூஸ் வாத்து

In winter : Point  
Calimere  
Tiruchirappalli (Deva-  
rayaneri Lake,  
(M)









Locality where usually found.

(4)

Tamil name.

(3)

(2)

G—cont.

# GREEN SHANK

Lesser

*Tringa nebularia*

பச்சைக்கால் உள்ளான்

வெள்ளை உள்ளான்

In winter : Point Calimere (M).

....

# GULL—

Black-headed

*Larus ridibundus*

கடல் வெள்ளைக் காசு

In winter : Point Calimere (M).



Brown-headed

*Larus brunnicephalus*

கடல் காகம்

Do.

Great Black-headed.

*Larus ichthyetus*

கடல் காக்கை

Point Calimere (M).

Lesser Black-backed.

*Larus fuscus*

....

Do.



Grey Heron  
நாராயணப் பட்டி

--Vedanthangal  
--வேடந்தாங்கல்

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>H</b>			
<b>HARRIER—</b>			
Marsh ..	<i>Circus aeruginosus</i> ..	பூனைப் பருந்து	Common.
Pale ..	<i>Circus macrourus</i> ..	பூனைப் பருந்து	Do.
Pied ..	<i>Circus melanoleucos</i> ..	வெள்ளை அலங்கு	Cuddalore and Chingleput (M).
<b>HAWK—</b>			
Sparrow ..	<i>Accipiter nisus</i> ..	சின்ன வல்லூறு, கரும் பருந்து.	Common.
<b>HERON—</b>			
Grey ..	<i>Ardea cinerea</i> ..	நாராயணப்பட்சி, நதியன், சாம்பநாரை.	Common.
Indian Reef ..	<i>Egretta gularis</i> ..	சாம்பகொக்கு	In winter : Point Calimere.

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
HERON—cont.			
Night ..	<i>Nycticorax nycticorax</i> ..	வக்கா, பச்சைக் கொக்கு	Common.
Pond ..	<i>Ardeola grayii</i> ..	குருட்டுக் கொக்கு	Do.
Purple ..	<i>Ardea purpurea</i> ..	ஜம்பு நாரை	In winter : Muthupet.
HOOPOE ..	<i>Upupa epops</i> ..	சாவல் குருவி	Common.
HORNBILL—			
Common Grey ..	<i>Tockus birostris</i> ..	இரட்டைச் செண்டு குருவி, சின்ன இரு வாட்சி.	Hosur, Mudumalai and North Arcot.
The Great Indian ..	<i>Buceros Bicornis</i> ..	மலை இருவாட்சி	Topslip, Attakatti, Iyerpadi, Coimbatore.

Malabar pied

.. *Anthracoceros-coronatus* ..

பெரிய இருவாட்சி

Singampatti,  
Cumbum, Val-  
parai. .

I

IBIS—

Black

..

.. *Pseudibis papillosa* ..

கருப்பு அரிவாள் மூக் கன்.

Cuddalore.

White

..

.. *Tyreskiornis melanocephala* ..

வெள்ளை அரிவாள் மூக் கன்.

Vedanthangal

IORA—

Common

..

.. *Aegithina tiphia* ..

சின்ன மஞ்சக் குருவி.

Common.

J

JACANA—

Bronze-winged

..

.. *Metopidius indicus* ..

கருப்பு அல்லிக் குருவி

Common.

Pheasant-tailed

..

.. *Hydrophasianus chirurgus* ..

வால் அல்லிக் குருவி

Chingleput,  
Salem,  
Thanjavur.

<i>English name.</i>	<i>Scientific name.</i>	<i>Tamil name.</i>	<i>Locality where usually found.</i>
(1)	(2)	(3)	(4)
J—cont.			
JUNGLE-FOWL—			
Grey ..	<i>Gallus sonneratii</i> ..	காட்டுக்கோழி	Common.
K			
KESTREL ..	<i>Falco tinnunculus</i> ..	வல்லூறு	In winter : Tirunelveli, Chingleput and Thanjavur (M).
KINGFISHER—			
Brownheaded Stork- billed.	<i>Pelecanopsis capensis</i>	குளகுலுப்பன், மலை மீன் கொத்தி.	Kanyakumari, Sathanur.
Common ..	<i>Alcedo coromandica</i> ..	மீன்கொத்தி (சின்ன)	Common.
Pied ..	<i>Ceryle lugubris</i>	பொரிய மீன் கொத்தி	Do.
White-breasted ..	<i>Halcyon smyrnensis</i>	பெரு மீன்கொத்தி	Do.



Yellow Wattle Lapwing  
மஞ்சள் மூக்கு ஆள்காட்டி

—Gangaikondan, Tirunelveli  
—கங்கைகொண்டான், திருநெல்வேலி





Brahminy Kite in flight  
பறக்கும் கருடன்

—Point Calimere  
—கோடிக்கரை



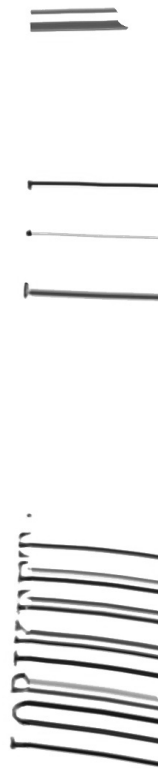
English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>KITE—</b>			
Black-winged	<i>Elanus caeruleus</i> ..	பருந்து	Coimbatore.
Brahminy ..	<i>Haliastur indus</i> ..	கருடா, கிருஷ்ண	Common.
Common Pariah	<i>Milvus nigra</i> ..	பரையா பருந்து	Do.
KOEL ..	<i>Eudynamis scolopacea</i> ..	குயில்	Common.
KORA ..	<i>Gallicrex cinerea</i> ..	தண்ணீர்க் கோழி, வரகன் கோழி	In winter : Point Calimere (M) and Thanjavur.

# L

## LAPWING—

Red-wattled	<i>Vanellus indicus</i> ..	சிகப்பு மூக்கு ஆள் காட்டி	Common.
Yellow-wattled	<i>Vanellus malabaricus</i> ..	மஞ்சமூக்கு ஆள்காட்டி	Do.

Englise name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
ARK—	L—cont.		
Crested .. ..	<i>Galerida cristata</i> .. ..	வானம்பாடி	Thanjavur.
Finch-Black-bellied.	<i>Eremopterix grisea</i> .. ..	குறுங்காடை, காட்டு செட்டுக் குருவி	Common.
Horned .. ..	<i>Eremophila alpestris</i> .. ..	கொண்டை வானம்பாடி	Do.
Rufous-tailed .. ..	<i>Ammonanes phoenicurus</i> .. ..	சிகப்பு வானம்பாடி	Do.
Finch .. ..	<i>Eremopterix grisea</i> .. ..	....	Do.
Sky .. ..	<i>Alauda arvensis</i> .. ..	வானம்பாடி, கல்லாளி	Do.



# M

## MALKOHA—

Bluefaced ..

*Rhopodytes viridirostris* ..

குயில், குதில்

Mudumalai.  
Kodiakadu,  
Guindy Deer  
Park.

## MARTIN—

Crag ..

*Hirundo rupestris* ..

....

Mudumalai,  
Deer Park,  
Guindy.

## MINIVET—

Little ..

*Pericrocotus peregrinus* ..

மினிகவுட் சிட்டு

Common.

Orango ..

*Pericrocotus flammeus* ..

மாம்பழை குகை

Mudumalai,  
Palnis and  
Singampatti.

Scarlet ..

*Pericrocotus flammeus* ..

....

Do.

Short-billed ..

*Pericrocotus brevirostris* ..

....

Do.

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>M—cont.</b>			
<b>MORHEN—</b>			
Indian ..	<i>Gallinula Chloropus</i> ..	கானூங் கோழி, தாழைக் கோழி	Common.
Purple ..	<i>Porphyrio porphyrio</i> ..	ஐம்புக் கோழி	Talainayar and Vedanthangal.
<b>MUNIA—</b>			
Black-headed ..	<i>Lonchura malacca</i> ..	நெல்லுக் குருவி.	Common.
Rufous-bellied ..	<i>Uroloncha kelaarti-jerdoni</i> ..	தோட்டக்காரன்	Do.
Red ..	<i>Estrilda amandara</i> ..	சிகப்பு ராட்டிமை	Mudumalai.
Spotted ..	<i>Lonchura munia</i> ..		

# MYNAH—

Brahminy ..	<i>Sturnus pagodarum</i>	..	கொண்டை மைனா	Sigur and Tirunel- veli.
Common ..	<i>Acridotheres tristis</i>	..	நாகண வாய்ப்புள்	Common.
Grey-headed ..	<i>Sturnus malabaricus</i>	..	சின்ன மைனா	Mudumalai.
Hill or Grackle ..	<i>Gracula religiosa</i>	..	மலை நாக்கனங் குருவி	Mudumalai and Palnis.
Jungle ..	<i>Acridotheres fuscus</i>	..	காட்டு மைனா	Nilgiris.

## N

NIGHTJAR ..	<i>Caprimulgus asiaticus</i>	..	பாதுகைக் குருவி, பக்கி	Common.
-------------	------------------------------	----	------------------------	---------

# NUTHATCH—

Chestnut bellied ..	<i>Sitta castanea</i>	..	காட்டை துலிஞ்சி	Mudumalai.
Velvet-fronted ..	<i>Sitta frontalis</i>	..	..	Do.
White-cheeked ..	<i>Sitta leucopsis</i>	..	..	Do.

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
ORIOLE—			
Black-headed	<i>Oriolus xanthornus</i>	.. கருப்புத் தலை மஞ்சக் குருவி.	Mudunalai and Salem North (M).
Golden	<i>Oriolus oriolus</i>	.. கனம் மஞ்சக் குருவி	Common (M).
OSPREY	<i>Pandion haliaetus</i>	.. கிளம் கடிப்பான்	Common.
OYSTER CATCHER	<i>Haematopus ostralegus</i>	.. ....	Point Calimere.
OWL—			
Barn or Screech	<i>Tyto alba</i>	.. கிள்கை, காளித் குருவி, காளிபாவி.	Common.
Brown Fish	<i>Bubo zeylonensis</i>	.. ....	Do.

Forest Eagle	..	<i>Bubo nipalensis</i>	..	பெரிய ஆந்தை	Common.
Indian great	..	<i>Bubo bubo</i>	..	Do.	Do.

#### OWLET—

Barred jungle	..	<i>Glaucidium radiatum</i>	..	பெரிய ஆந்தை	Common.
Spotted	..	<i>Athene brama</i>	..	புள்ளி ஆந்தை	Do.

#### P

#### PARRAKEET—

Blossom-headed	..	<i>Psittacula</i>	..	கிசுப்புத் தலை பச்சை	Mudumalai, Singampatti.
	..	<i>cyancephala</i>	..	கிளி.	
Blue-winged	..	<i>Psittacula columboides</i>	..	கிளின கிளி	Do.
Large Indian	..	<i>Psittacula eupatria</i>	..	பெரிய கிளி	Common.
Rose ringed	..	<i>Psittacula krameri</i>	..	சாத்தா பச்சை கிளி	Do.
Slaty-headed	..	<i>Psittacula himalayana</i>	..	....	Mudumalai.

<i>English name.</i>	<i>Scientific name.</i>	<i>Tamil name.</i>	<i>Locality where usually found.</i>
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>P—cont.</b>			
PARTRIDGE—			
Grey ..	<i>Francolinus pondicerianus.</i>	கௌதாரி	Common.
Painted ..	<i>Francolinus pictus</i> ..	வண்ண/பொரிகௌதாரி	Rare. Coimbatore district.
PASTOR—			
Rosy ..	<i>Sturnus roseus</i> ..	சூரைக் குருவி, மாரிக் குருவி	Vedaranniyam, Hosur (M).





Pelicans on the nests  
கூடுகளில் கூள்கடார்கள்

—Moonrappa Water Fowl refuge  
—மூன்றடைப்பு நீர்பறவை புகலிடம்

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where. usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
P—cont.			
PEAFOWL—			
Common ..	<i>Pavo cristatus</i> ..	மயில்	Common.
PELICAN—			
Rosy, Spotted-billed or Grey.	<i>Pelecanus philippensis</i> ..	சுளக்கடா	In winter : Point Calimere and Vedanthangal.
PHALAROPE—			
Rednecked ..	<i>Phalaropus lobatus</i> ..	....	Rare. Point Calimere (M).
PIGEON—			
Blue Rock ..	<i>Columba livia</i> ..	மலைப் பற	Common.
The Ceylon Imperial.	<i>Muscadivora</i>		

Grey-fronted Green.	<i>Treron pompadora</i>	..	.....	.....
Green Imperial	.. <i>Ducula aenea</i>	..	பெரிய பச்சைப் புற	Singampatti and Palnis.
Jerdon's Imperial	.. <i>Ducula badia cuprea</i>	..	மந்திப் புற	Do.
Nilgiri Wood	.. <i>Columba elphinstonii</i>	..	கருப்புப் புற	Nilgiris and Palnis.
Southern Green	.. <i>Crocopus phoenicopterus-chlorigaster.</i>	..	.....	Do.

Indian	..	<i>Anthus Novaeseelandiae</i>	..	நெட்டகாலி	In winter common
--------	----	-------------------------------	----	-----------	------------------



Indian Pitta  
பொன்னு தொட்டான்

—Point Calimere  
—கோடிக்கரை



Crab Plover  
நண்டு திள்ளும் கோட்டான்

—Point Calimere  
—கோட்டான்

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
PITTA—			
Indian	.. .. <i>Pitta brachyura</i> ..	.. .. ஆறுமணிக் தேட்டக் பொன்னு டான், காசிக்கட்டிக் குருவி, கஞ்சால் குருவி.	குருவி, In winter : கள்ளன், Common (M). தேட்ட்
PLOVER—			
Crab	.. .. <i>Dromas ardeoia</i> ..	.. .. நண்டு தின்னும் கோட் டான்.	Rare. Point Calimere (M).
Golden	.. .. <i>Pluvialis apricaria</i> ..	.. .. கல் பொருத்தி	Mudumalai, Ramanatha- puram (M).
Grey	.. .. <i>Pluvialis squalarda</i> ..	.. ..	Point Calimere (M).
Great Stone	.. .. <i>Esacus Magnirostris</i> ..	.. .. முசல் கிணந்தி	.

Kentish ..	<i>Charadrius alexandrinus</i> ..	சின்னக்கோட்டான்	In Winter : Point Calimere and Cuddalore (M).
------------	-----------------------------------	-----------------	---

Little Ring ..	<i>Charadrius dubius</i> ..	பட்டாணி உள்ளான்	In Winter : Point Calimere and Chingleput.
----------------	-----------------------------	-----------------	--

Sand lesser ..	<i>Charadrius mongolus</i> ..	கோட்டான்	Point Calimere.
----------------	-------------------------------	----------	-----------------

PRATINCLE ..	<i>Glareola lactea</i> ..	தேரல் குருவி உள்ளான்	Rare. Palar River bed (Chingleput) (M).
--------------	---------------------------	----------------------	---

Q

QUAIL—

Black-breasted or Rain.	<i>Coturnix coromandelica</i> ..	கருங்காலை	Common.
-------------------------	----------------------------------	-----------	---------





Ruff and Reeve  
பூதை உருளார்

—Point Calinere  
—பேரடிக்கரை



English name.

Scientific name.

Locality where  
usually found.  
(4)

Tamil name.  
(3)

(1)

• (2)

Q—cont.

QUAIL—cont.

Bush ..	<i>Perdica asiatica</i> ..	மலைக் காடை ..	Common.
Bustard ..	<i>Turnix susciator</i> ..	..	Do.
Common or Grey.	<i>Coturnix coturnix</i> ..	பெரிய காடை ..	Do.

R

REDSHANK ..	<i>Tringa totanus</i> ..	பவளக்காலி ..	In winter Paint Calimers.
REDSTART ..	<i>Phoenicurus phoenicurus</i>	சிகப்புக்கால் உள்ளான்	Salem North.
ROBIN— Indian ..	<i>Saxicolaioidee fulicala</i>	கார் குருவி ..	Common

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)

R—cont.

ROBIN—cont.

Magpis ..	<i>Copsychus saularis</i> ..	வண்ணத்திக் குருவி கொண்டு கரிச்சான்	Common.
RUFF AND REEVE.	<i>Philomachus pugnax</i> ..	பேதை உள்ளான் ..	In winter Point Calimere.

S

SANDERLING ..	..	..	Point Calimere.
SANDGROUSE—			
Common ..	<i>Pierocles exustus</i> ..	கல் கவுதாரி ..	Tiruchirappalli, Ramanatha- puram.
Painted ..	<i>Pierocles indicus</i> ..	வாரணக்கல் கவுதாரி ..	Rare Tiruchirap- palli, Rama-

# SANPIPER—

Common	..	<i>Tringa hypoleucos</i>	..	கொசு உள்ளான்	..	In winter. Common (M)
Curlew	..	<i>Calidris Testaceus</i>	..			Point Calimere (M)
Green	..	<i>Tringa ochropus</i>	..	ஆத்து உள்ளான்	..	In winter. Point Calimere and Chingleput.
Marsh	..	<i>Tringa stanatilis</i>	..		..	Point Calimere.
Spotted	..	<i>Tringa glareola</i>	..	பொரி உள்ளான்	..	In winter. Common (M)
SHAMA	..	<i>Copsychus malabaricus.</i>		தொங்குஞ்சி	..	Mudumalai and Javadies.
SHIKRA	..	<i>Accipiter badius</i>	..	வல்லூறு செம்பருந்து	..	Common.

# SHRIKE—

Ashy swallow	..	<i>Arlamus fuscus</i>	..		..	Point Calimere.
Ray-backed	..	<i>Lanius vittatus</i>	..	அசா கிளி, கசாபட்டிக் காரன்.		Common.

English name.	Scientific name	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)

S—cont.

SHRIKE—cont. ..

Brown ..	<i>Lanius cristatus</i> ..	..	Kodikadu (Thanjavur). Common.
Common wood ..	<i>Tephrodornis pondicerianus.</i>	சாம்புக்காரன்	..
Cuckoo black-headed.	<i>Coracina melanoptera</i> ..	சுருந்தலைம கரிச்சாணி	Point Calimere.
Pied flycatcher ..	<i>Hemiput picatus</i> ..	..	Mudumalai, Singampatti.
Cuckoo large ..	<i>Coracina novae-hollandiae.</i>	..	Deer Park, Guindy.
Great Grey ..	<i>Lanius excubitor</i> ..	சாம்புக்காரன்	Common.
Rufous-braked ..	<i>Lanius schach</i> ..	சாம்புக்காரன்	Do.

SNIPE—

Common or Fan-tail.	<i>Capella gallinago</i> ..	முத்தாணி குட்டி	.. In winter. Common (M).
---------------------	-----------------------------	-----------------	---------------------------

Jack. . . . . *Capella minima* . . . . . சின்ன கோரை In winter Chengleput (M).

Painted . . . . . *Rostratula benghalensis* . . . . . மயில் உள்ளான் .. In winter : Point Calimere (M).

SPARROW—

House . . . . . *Passer Domesticus* . . . . . ஊர்க்குருவி, சட்டுக் குருவி. Common.

Yellow-throated . . . . . *Petronia xanthocollis* . . . . . மஞ்சதாலி .. Do.

SPOONBILL . . . . . *Platalea leucorodia* . . . . . மணவெட்டியாயன் கரண்டி மூக்கன். Vedanthangal.

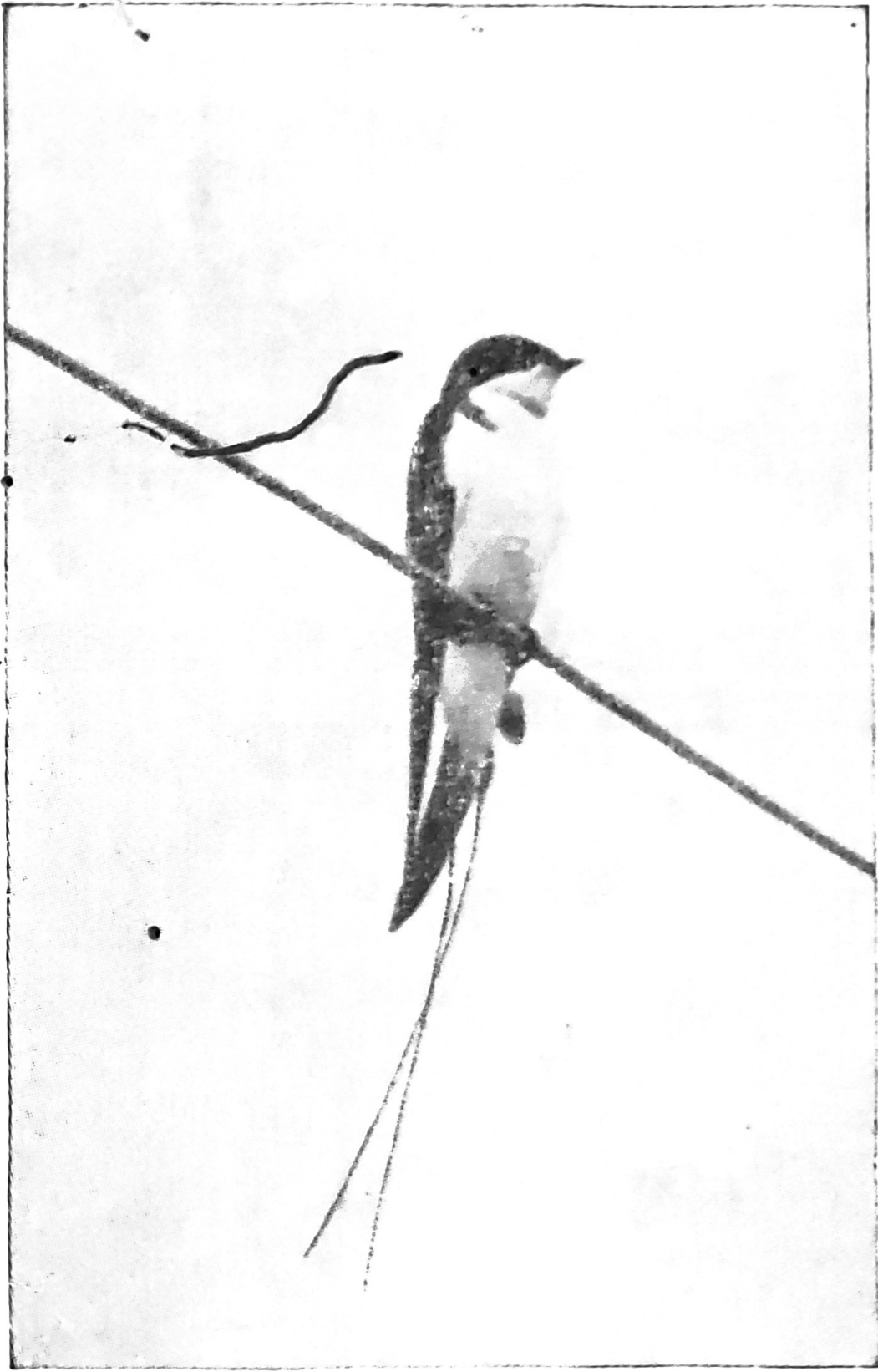
SPUR-FCWL—

Red . . . . . *Galloperdix Spadicea* . . . . . சண்டாங்கோழி .. North Arcot.

SPIDER HUNTER—

Little . . . . . *Arachnothera longirostris* . . . . . தேன்கிளிமாடன் .. Singampatti.

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
S—cont.			
STILT -			
Black-winged	<i>Himantopus himantopus</i>	பவழக்கால்	In winter : Vedanthangal, Point Calimere (M).
SPINT -			
Little	<i>Calidris minutus</i>	கொசு உள்ளான்	Common during winter (M).
Temminck's	<i>Calidris temminckii</i>	.....	Point Calimere (M).
STORK -			
Black-necked	<i>Xenorhynchus asiaticus</i>	கரு நாரை	In winter : Talinayar.



Wire-tailed Swallow

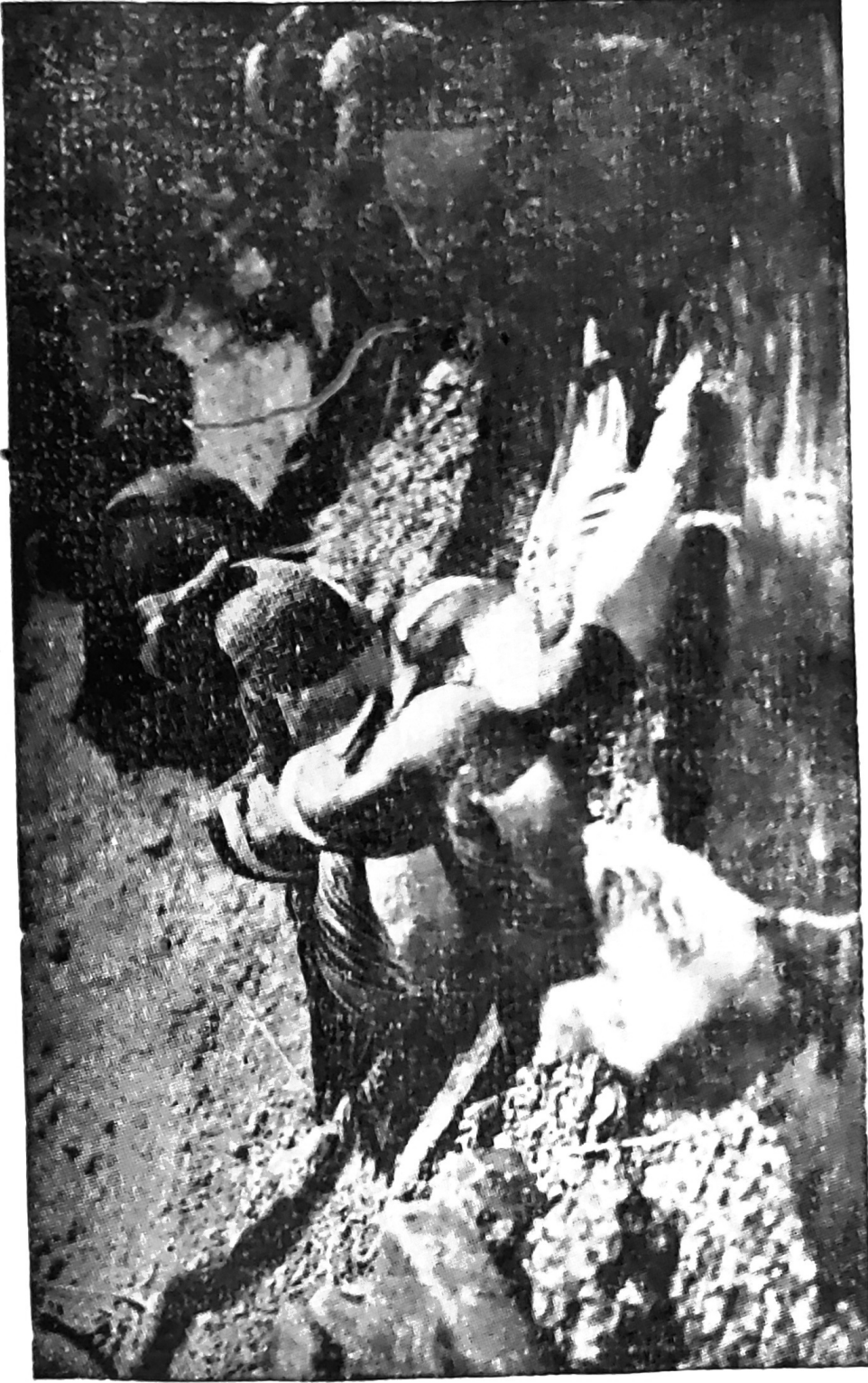
—Mudumalai Wildlife Sanctuary.

கம்பி வால் தேரல் குருவி

—முதுமலை வன விலங்கு சரணாயம்.

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>STORK—cont.</b>			
Openbill ..	<i>Anastomus oscitans</i> ..	நத்தைக்குத்தி நாரை..	Vedanthangal.
Painted ..	<i>Ibis leucocephalus</i> ..	சங்குவுலை நாரை.	Point Calimere and Tirunelveli.
<b>SUNBIRD—</b>			
Purple ..	<i>Nectarinia asiatica</i> ..	பூகுடிச்சான், கருப்பு தேன்சிறு.	Common.
Purple-rumped ..	<i>Nectarinia zeylonica</i> ..	மஞ்ஜேன் கிளி ..	Do.
<b>WALLOW—</b>			
Common ..	<i>Hirundo rustica</i> ..	நைதலான் ..	In winter: Common (M). Nilgiris, Singampatti.
Nilgiri House ..	<i>Hirundo javanica domicola</i> .	..	In winter: Rare. Point Calimere, Hosur.
Nilgiri white-eye ..	<i>Zosterops palpebrosa richis.</i>	..	
Wire-tailed ..	<i>Hirundo smithii</i> ..	கம்பி ஊல் குருவி.	





—Point Calimere  
—கோடிக்கரை

Garganey Teals  
பெரிய சிறவிகள்

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
S—cont.			
SWIFT—			
House ..	<i>Apus affinis</i> ..	.....	Common.
Palm ..	<i>Cypsiurus parvus</i> ..	உழவாரக் குருவி, பனை மரத்து தேள் குருவி, மூக்குவலைத் தைலான்.	Do.
Crested ..	<i>Hemiprocne coronata</i> ..	.....	Mudumalai.

58

## T

TAILOR-BIRD ..	<i>Orthotomus sutorius</i> ..	தையல்காரக் குருவி ..	Common.
TEAL—			
Bluewinged or Garganey.	<i>Anas querquedula</i> ..	பெரிய சிறவி ..	In winter : Vedanthangal (M).

Common	..	..	<i>Anas crecca</i>	..	..	சிறவி, புனைக் சிறவி	கண்	In winter : Point Calimere and Tirunelveli (M).
--------	----	----	--------------------	----	----	------------------------	-----	--

Cotton	..	..	<i>Nettapus coramandelianus</i>	..	..	தாமரை சிறவி, அல்லிச் சிறவி		In winter : Point Calimere, Nenmeni (M).
--------	----	----	---------------------------------	----	----	-------------------------------	--	--

Lesser whistling	..	..	<i>Dendrocygna javanica</i>	..	..	இட்டித் தாள், கழுவை	செங்	In winter : Talaianayar, Nenmeni (M).
------------------	----	----	-----------------------------	----	----	------------------------	------	---

#### TERN—

Black-bellied	..	..	<i>Sterna acuticauda</i>	..	..	கடல் ஆஞ்சி		In winter : Kovelong, Point Calimere.
---------------	----	----	--------------------------	----	----	------------	--	---

Caspian	..	..	<i>Hydroprogne caspia</i>	..	..	பெரிய கடல் கடல் ஆலா	குருவி,	In winter : Point Calimere (M).
---------	----	----	---------------------------	----	----	------------------------	---------	---------------------------------------



Little Terns in Flight  
பறக்கும் சிறிய கடல் ஆலாக்கள்

—Point Calimere  
—கோடிக்கரை

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
• T —cont.			
<b>TERN—cont.</b>			
Gull-billed ..	<i>Gelochelidon nilotica</i> ..	கடல் குருவி	In winter : Point Calimere (M).
Indian Whiskered	<i>Chlidonias hybrida</i> ..	கடல் குருவி	Do.
Little ..	<i>Sterna albifrons</i> ..	சிறிய கடல் ஆலா	Point Calimere.
Lesser crested ..	<i>Sterna Bengalensis</i> ..	..	Do.
River ..	<i>Sterna aurantia</i> ..	முகத்துவார குருவி	Common.
Roseate ..	<i>Sterna dougalli</i> ..	கடல் குருவி	In winter : Point Calimere (M).

#### THRUSH—

Blue Rock ..	<i>Monticola Solitarius</i> ..	..	Chingleput
--------------	--------------------------------	----	------------

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>THRUSH—cont.</b>			
Blue-headed Rock..	<i>Monticola cinclorhynchus</i> .	..	Mudumalai.
Laughing ..	<i>Garrulax delesserti</i> ..	பூங்குருவி	Palnis and Singampatti.
Orange-headed ground.	<i>Zoothera citrina</i> ..	..	Chingleput and Kodiakadu.
Nilgiri Laughing ..	<i>Garrulax cachinnans</i> ..	கோழிகிளிப் பொன்னன்	Singampatti.
Palni Laughing ..	<i>Trochalopteron jerdoni</i> ..	..	Palnis.
Malabar Whistling- or Whistling- schoolboy.	<i>Myiophobus horsfieldii</i> ..	மாட்டுக்காரன்	Nilgiris, Palnis and Singampatti.
Pied ground ..	<i>Zoothera wardii</i> ..	..	Mudumalai.
<b>TIT—</b>			
Grey ..	<i>Parus major</i> ..	வெலில் திட்ட திருடி	Nilgiris.
Yellow-cheeked ..	<i>Parus xanthogenus</i> ..	..	Do.
		.	.



White-backed Vulture  
பிணம் தின்னிக் கழுஞ்

—Karaikudi  
—காரைக்குடி



English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
T—cont.			
TREE-PIE ..	<i>Dendrocitta vagabunda</i> ..	மாம்பழத்தான், கொய்யா பழத்தான்	Common.
Southern ..	<i>Dendrocitta leucogastra</i> ..	நீளவால் காக்கை	Topslip, and Singampatti.
84 TUNRSTONE..	<i>Arenaria interpes</i> ..	கல்திருப்பி	In winter : Point Calimere (M).

## V

### VULTURE—

King or Pondi-cherry.	<i>Torges calvus</i> ..	பிணம் தின்னிக் கழுகு	Common.
White-backed or Bengal.	<i>Gyps bengalensis</i> ..	பிணம் தின்னிக் கழுகு	Do.
Long-billed	<i>Gyps indicus</i> ..	பிணம் தின்னிக் கழுகு	Coimbatore.
White scavenger	<i>Neophron percnopterus</i> ..	தோல்ஷாப்புக் கழுகு	Common.



# W

## WAGTAIL—

Forest ..	<i>Motacilla indica</i> ..	..	கொடிக்கால் வாலாட்டி	Singampatti.
Grey ..	<i>Motacilla caspica</i> ..	..	வழி குறுதிக்கி, மானம் பார்த்தான்	In winter : Common (M).
Large pied ..	<i>Motacilla maderaspatensis</i> ..	..	கருப்பு வாலாட்டி	Do.
White ..	<i>Motacilla alba</i> ..	..	வெள்ளை வாலாட்டி	Do.
Yellow-headed ..	<i>Motacilla citreola</i> ..	..	மஞ்ச வாலாட்டி	Point Calimere (M).

## WARBLER—

Ashy wren	<i>Prinia socialis</i> ..	..	கதிர் குருவி	Mudumalai.
Broadtailed-grass	<i>Schoenicola platyura</i> ..	..	....	Singampatti
Blyth's reed	<i>Acrocephalus dumetorum</i> ..	..	....	Point Calimere and Mudumalai (M).

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>WARBLER—cont.</b>			
Brown Hill ..	<i>Suya criniger</i> ..	....	Mudumalai.
Redheaded fantail.	<i>Cisticola exilis erythrocephala.</i>	....	Do.
Streaked wren ..	<i>Napothera brevicaudata</i> ..	....	Do.
<b>WATERHEN—</b>			
White-breasted ..	<i>Anaouornis phoenicurus</i> ..	நான்குமேழி	Vedanthangal and Point Calimere.
<b>WEAVER-BIRD—</b>			
Common ..	<i>Ploceus philippinus</i> ..	தூக்கனாங்குருவி	Common.
Striated ..	<i>Ploceus manyar</i> ..	மஞ்சடகுருவி	Do.

WHIMBREL	..	<i>Numenius phaeopus</i>	..	சின்ன உப்புக் கொத்தி	In winter : Point Calimere (M).
WHITE-EYE	..	<i>Zosterops palpebrosa</i>	..	வெள்ளைக்கண்ணி	Palnis and Mudumalai.
WHITE-THROAT	..	<i>Sylvia communis</i>	..	....	Madras and Thanjavur.
WOODCOCK	..	<i>Scolopax rusticola</i>	..	மலை முகசான்	In winter : Nilgiris and Palnis (M).
WOODPECKER—					
Golden-backed	..	<i>Dinopium benghalense</i>	..	மரங்கொத்தி, குருவி	Common.
Yellow Fronted pied or Mahratta.		<i>Dendrocopos mahrattensis.</i>		....	Mudumalai.
Pygmy	..	<i>Dryobates hardwickii</i>	..	....	Do.

English name.	Scientific name.	Tamil name.	Locality where usually found.
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>W—cont.</b>			
<b>WOODPECKER—cont.</b>			
Malabar-Great Black.	<i>Macropicus javensis hodgsonii.</i>	காக்கா மரங்கொத்தி ..	Mudumalai.
Rufous .. ..	<i>Micropternus brachyurus</i> ..	மரங்கொத்தி ..	Do.
Scaly-bellied Green	<i>Picus squamatus</i> .. ..	மரங்கொத்தி	Mudumalai (Rare).
Heart-spotted ..	<i>Hemicircus canenti</i> ..	புள்ளி மரங்கொத்தி	Nilgiris.

Picture on the back cover page

Spoonbill in Flight  
பறக்கும் கரண்டி மூக்கன்

—Vedanthangal Water Birds Sanctuary  
—வேடந்தாங்கல் நீர்பறவை சரணாலயம்

